

Government Notice No. 35 of 2018s

THE INCOME TAX ACT

Regulations made by the Minister under section 76 of the Income Tax Act

1. These regulations may be cited as the Double Taxation Avoidance Agreement (Republic of Cyprus) (Amendment) Regulations 2018.
2. In these regulations –
“principal regulations” means the Double Taxation Avoidance Agreement (Republic of Cyprus) Regulations 2000.
3. Regulation 2 of the principal regulations is amended –
 - (a) in the definition of “Agreement” by deleting the words “Schedule.” and replacing them by the words “First Schedule as amended by the Protocol set out in the Second Schedule;”;
 - (b) by adding the following new definition –
“Protocol” means the Protocol amending the Agreement between the Government of the Republic of Mauritius and the Government of the Republic of Cyprus for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital, signed at Pretoria on 23 October 2017, and set out in the Second Schedule.
4. The principal regulations are amended by adding the Second Schedule set out in the Schedule to these regulations, the existing Schedule being renumbered as the First Schedule.
5. These regulations shall come into operation on such date as the Minister may specify in a notice to be published in the Gazette.

Made by the Minister on 19 March 2018.

SCHEDULE

[Regulations 3 and 4]

SECOND SCHEDULE

[Regulation 2]

**PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MAURITIUS AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME
AND ON CAPITAL**

PREAMBLE

The Government of the Republic of Mauritius and the Government of the Republic of Cyprus;

DESIRING to amend the Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, with Protocol, signed on 21 January 2000, at Nicosia (hereinafter referred to as “the Agreement”);

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

The provisions of Article 27 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

EXCHANGE OF INFORMATION

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or

of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information

gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

ARTICLE II

ENTRY INTO FORCE

1. Each Contracting State shall notify the other Contracting State of the completion of the procedures required by its laws for the bringing into force of this Protocol.

2. The Protocol shall enter into force from the date on which the later of these notifications is received and its provisions shall have effect:

(a) in Mauritius:

- (i) with respect to taxes on income of the fiscal years beginning on or after the first day of July next following the date on which this Protocol enters into force;
- (ii) with respect to any other taxes, on any other tax due in respect of taxable events taking place on or after the first day of July next following the date on which this Protocol enters into force;

- (b) in Cyprus:
- (i) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or credited on or after the first day of January next following the date on which this Protocol enters into force; and
 - (ii) with regard to other taxes, in respect of taxable years beginning on or after the first day of January next following the date on which this Protocol enters into force.

ARTICLE III

This Protocol shall remain in force as long as the Agreement remains in force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed and sealed this Protocol in two originals in the English and Greek language. In case there is any divergence of interpretation between the Greek and the English texts, the English text shall prevail.

DONE at Pretoria, on the 23rd day of October 2017.

**For the Government of the
Republic of Mauritius**

**PRAKARMAJITH VIJAYE
LUTCHMUN**

**HIGH COMMISSIONER OF
THE REPUBLIC OF MAURITIUS
TO THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA**

**For the Government of the
Republic of Cyprus**

YANNIS IACOVOU

**HIGH COMMISSIONER OF
THE REPUBLIC OF CYPRUS
TO THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΟΔΙΑΦΥΓΗΣ
ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΦΟΡΟΥΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΕΙΣΟΔΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΟ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ



ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Μαυρικίου και η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την τροποποίηση της Σύμβασης για την αποφυγή διπλής φορολογίας και την παρεμπόδιση της φοροδιαφυγής αναφορικά με φόρους πάνω στο εισόδημα και στο κεφάλαιο, η οποία υπεγράφη στις 21 Ιανουαρίου, 2000 στη Λευκωσία (εφεξής καλούμενη «η Σύμβασης»),

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ**ΑΡΘΡΟ 1**

Οι πρόνοιες του Άρθρου 27 της Σύμβασης διαγράφονται και αντικαθίστανται ως ακολούθως:

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

1. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών ανταλλάσσουν τέτοιες πληροφορίες οι οποίες είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης ή της διαχείρισης ή εκτέλεσης των οικείων νομοθεσιών αναφορικά με φόρους οποιουδήποτε είδους και περιγραφής, που επιβάλλονται εκ μέρους των Συμβαλλομένων Κρατών, ή των πολιτικών τους υποδιαιρέσεων ή τοπικών αρχών αυτών, στον βαθμό που η εν λόγω φορολογία δεν είναι αντίθετη με την παρούσα Σύμβαση. Η ανταλλαγή πληροφοριών δεν περιορίζεται από τα Άρθρα 1 και 2.

2. Οποιαδήποτε πληροφορία λαμβάνεται δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος θεωρείται απόρρητη κατά τον ίδιο τρόπο που θεωρείται τέτοια σύμφωνα με τις οικείες νομοθεσίες του Κράτους αυτού και αποκαλύπτεται μόνο σε πρόσωπα ή αρχές (συμπεριλαμβανομένων των δικαστηρίων και των διοικητικών σωμάτων) που επιφορτίζονται με την βεβαίωση ή την είσπραξη ή την εκτέλεση ή την δίωξη ή την εκδίκαση προσφυγών αναφορικά με φόρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ή την παραδρομή των πιο πάνω. Τα πρόσωπα αυτά ή οι αρχές αυτές χρησιμοποιούν τις πληροφορίες μόνο για τους σκοπούς αυτούς. Μπορούν να αποκαλύπτουν τις πληροφορίες σε δημόσιες δικαστικές διαδικασίες ή σε δικαστικές αποφάσεις. Ανεξάρτητα από τα πιο πάνω, πληροφορίες που λήφθηκαν από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς όταν τέτοιες πληροφορίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τέτοιους άλλους σκοπούς δυνάμει των νομοθεσιών και των δύο Κρατών και η αρμόδια αρχή του Κράτους που παρέχει τις πληροφορίες επιτρέπει τη χρήση αυτή.

3. Σε καμία περίπτωση οι πρόνοιες των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος Άρθρου δε ερμηνεύονται ως να επιβάλλουν σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος την υποχρέωση:

- α) εφαρμογής διοικητικών μέτρων που είναι σε αντίθεση με τις νομοθεσίες και την διοικητική πρακτική του ίδιου ή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους,
- β) παροχής πληροφοριών που δεν μπορούν να ληφθούν δυνάμει των νομοθεσιών ή της συνηθισμένης διοικητικής διαδικασίας του ίδιου ή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους,
- γ) παροχής πληροφοριών οι οποίες θα αποκάλυπταν οποιοδήποτε εμπορικό, επιχειρηματικό, βιομηχανικό ή επαγγελματικό μυστικό ή εμπορική διαδικασία ή πληροφορίες η αποκάλυψη των οποίων θα ήταν αντίθετη με το δημόσιο συμφέρον (δημόσια τάξη).

4. Στην περίπτωση που Συμβαλλόμενο Κράτος αιτείται πληροφορία σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος χρησιμοποιεί τα μέτρα του για συλλογή πληροφοριών για να εξασφαλίσει την αιτούμενη πληροφορία, ακόμη και εάν το άλλο Κράτος δεν χρειάζεται την πληροφορία αυτή για δικούς του φορολογικούς σκοπούς. Η υποχρέωση που περιλαμβάνεται στην αμέσως προηγούμενη πρόταση υπόκειται στους περιορισμούς της

παραγράφου 3 του παρόντος Άρθρου, αλλά σε καμία περίπτωση οι περιορισμοί αυτοί δεν ερμηνεύονται ως να επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να αρνηθεί την παροχή πληροφοριών αποκλειστικά και μόνο επειδή δεν έχει κανένα εθνικό συμφέρον σε τέτοια πληροφορία.

5. Σε καμία περίπτωση δεν ερμηνεύονται οι πρόνοιες της παραγράφου 3 του παρόντος Άρθρου ότι επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να αρνηθεί την παροχή πληροφοριών αποκλειστικά και μόνο γιατί η πληροφορία κατέχεται από τράπεζα, άλλο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, εντολοδόχο ή πρόσωπο που ενεργεί ως πράκτορας ή θεματοφύλακας ή επειδή η πληροφορία σχετίζεται με συμφέροντα ιδιοκτησίας προσώπου.

ΑΡΘΡΟ II

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος γνωστοποιεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος την ολοκλήρωση των απαιτούμενων διαδικασιών σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία για την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας γνωστοποίησης και θα εφαρμόζεται:

α) στον Μαυρίκιο:

- (i) σε σχέση με τον φόρο εισοδήματος που προκύπτει κατά τα φορολογικά έτη που αρχίζουν κατά ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιουλίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ,
- (ii) σχέση με άλλους φόρους ή άλλους οφειλόμενους φόρους αναφορικά με φορολογητέες πράξεις που γίνονται κατά ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιουλίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ,

β) στην Κύπρο:

- (i) αναφορικά με φόρους που παρακρατούνται στην πηγή, σε σχέση με ποσά που καταβλήθηκαν ή πιστώθηκαν κατά ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιανουαρίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ, και
- (ii) σχέση με άλλους φόρους, αναφορικά με οικονομικά έτη που αρχίζουν κατά ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιανουαρίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ.

ΑΡΘΡΟ III

Το παρόν Πρωτόκολλο παραμένει σε ισχύ για όσο διάστημα παραμένει σε ισχύ η Σύμβαση.

ΠΡΟΣ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΠΙΟ ΠΑΝΩ οι υποφαινόμενοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα στην αγγλική και την ελληνική γλώσσα. Σε περίπτωση διαφοράς το αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

ΕΓΙΝΕ στην Πρετόρια, σήμερα 23 ημέρα του October 2017.

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ**

**ΠΡΑΚΑΡΜΑΙΙΤΗ ΒΙΪΑΥΕ LUTCHMUN
ΥΠΑΤΟΣ ΑΡΜΟΣΤΗΣ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ
ΣΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΝΟΤΙΑΣ
ΑΦΡΙΚΗΣ**

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

**ΓΙΑΝΝΗΣ ΙΑΚΩΒΟΥ
ΥΠΑΤΟΣ ΑΡΜΟΣΤΗΣ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΝΟΤΙΑΣ
ΑΦΡΙΚΗΣ**

Βεβαιώνω ότι το κείμενο αυτό είναι πιστή
μετάφραση του επισυναπτόμενου εγγράφου.

Βεβαιώνω ότι η υπογραφή του μεταφραστή
είναι εκείνη του Τυράκη Εμμανουήλ.

για Διευθύντρια
Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ